

Koshigaya Messenger

Ang Koshigaya Messenger ay isang multilingual monthly paper na lumalabas sa unang linggo ng buwan. Pwede itong mabasa sa website ng Koshigaya.

Koshigaya City International Affairs (KOKUSAIKA)

☎048-963-9114, City Hall Main Building – 3F

Community Activity Support Section



Website♪



Instagram♪



Consultation Counter for
Foreign Residents

ISKEDYUL 9:00am – 4:30pm, Lunes hanggang Biyernes (Maliban kung holiday)

SAAN Koshigaya City Hall Main Building 3rd floor, sa opisina ng
Community Activity Support Section

WIKA English, Chinese, Filipino, Vietnamese & Simple Japanese

*May available na online interpreter para sa ibang wika

IMPORMASYON Community Activity Support Section

(SHIMIN KATSUDO SHIEN KA), ☎048-963-9114

Koshigaya City Webiste, pwedeng mabasa sa ibang wika

Pwedeng mabasa sa ibang wika ang mga impormasyon na nakasulat sa official website ng Koshigaya. Sa pamamagitan ng pag-click ng 『🌐 Language』 function na matatagpuan sa may kanang bahagi ng pahina (top page), pwedeng mapalitan ang language ng sariling wika o salita na iyong naiintindihan.

*Mangyaring may mga parte na hindi maisalin sa napiling wika o lingwahe.

*Ang translation service na ito ay gumagamit ng automatic translation. Gamitin lamang ito bilang reference kung kinakailangan.

Para sa mga kailangan magdeklara ng resident tax

Sa Marso 17, Lunes ang deadline ng pagdeklara ng municipal/prefectural tax (o resident tax). Ang tax declaration form ay ipinapadala sa mga kailangan magdeklara noong katapusan ng Enero. Kung walang natanggap na porma ngunit kailangan magdeklara, makipag-ugnayan sa opisina ng Civil Tax Section (city hall) o di kaya i-print ang porma sa website ng Koshigaya.

*Ipadala ang deklarasyon *by postal mail* upang maiwasan ang sobrang dami ng tao sa venue.

*Ang kailangang dokumento ay magdepende sa sitwasyon ng mismong magdeklara ng buwis.

Kung may katanungan at iba pa, makipag ugnayan sa opisina ng civil tax section.

*Ang pagtanggap ng deklarasyon sa opisina ng Koshigaya tax office ay hanggang Pebrero 14.

*Hindi kailangan na magdeklara para sa municipal/prefectural tax kung na-proseso na ang pagdeklara ng income tax.

IMPORMASYON: Civil Tax Section (SHIMINZEI KA), ☎ 048-963-9144

City Hall Main Building 2nd floor

Garbage collection calendar para sa piskal na taon 2025

Ang garbage collection calendar na magagamit simula Abril 2025 ay ipinamimigay na sa bawat household. Ang calendar na ito ay naglalaman ng impormasyon at iskedyul kaugnay sa pagtapon o pagkolekta ng basura at iba pa. Kung walang matanggap na kopya hangang Pebrero 28, makipag-ugnayan sa opisina ng Recycle Plaza.

*Ang detalye ng impormasyon kaugnay dito ay mababasa sa website ng Koshigaya

IMPORMASYON: Recycle Plaza, ☎ 048-976-5375

Discount sa pamasahe ng train para sa may disability

KAILAN MAGAGAMIT ANG DISCOUNT: Simula Abril 1

SINO ANG PWEDENG MABIGYAN: Lahat ng may hawak na mental disability certificate

*Kailangan nakatatak sa hawak na disability certificate na pwedeng tumanggap ng discount

*Makipag-ugnayan sa opisina ng Disability Welfare Section kung gustong matatakan ang certificate ng impormasyon na pwedeng makatanggap ng discount para sa pamasahe.

TANDAAN: Depende sa train company, mangyaring ang ibibigay na discount ay hindi pareho at mangyaring hindi mabigyan ng discount kung walang nakadikit na lawaran (photo ID) ang hawak na disability certificate. Tingnan ang detalye sa website ng Koshigaya.

IMPORMASYON: Disability Welfare Section (SHOGAI FUKUSHI KA), ☎ 048-963-9164

City Hall Third Building, 1st floor

Training para sa foreign resident supporters

Magkakaroon ng training para sa mga gustong maging supporter para sa mga foreign residents at iba pa na kailangan ng assistance tuwing may kalamidad o disaster.

Kahit sino, dayuhan man o Hapon, na may interes sa pagboluntaryo ay pwedeng sumali.

KAILAN AT SAAN	ANO	LIMIT
DAY 1: Pebrero 24, Lunes/holiday (1:00pm – 5:00pm) Koshigaya City Hall, Entrance Building 3 rd floor (Room 3-1)	Lecture	40 ka tao
DAY 2: Marso 16, Linggo (8:30am – 12:30pm) Mashibayashi Community Center *Kailangan sumali sa DAY 1 (Lecture) upang makasali sa DAY 2. *Ang assembly area ay sa harap ng city hall at sabay na pupunta sa venue (by bus).	Training/Drill	20 ka tao

DEADLINE NG APLIKASYON: Pebrero 19, Miyerkules

*Tumawag, mag-aplay online (electronic application) o di kaya magpunta sa opisina ng Community Activity Support Section at magpalista para sumali.

*Naghahanap rin ng 4 na pwedeng mag-volunteer upang magpanggap na evacuee o bakwit sa drill o training ng gagawin sa DAY 2. Makipag-ugnayan sa opisina ng Community Activity Support Section para sa detalye.

IMPORMASYON: Community Activity Support Section (SHIMIN KATSUDO SHIEN KA)

Tel: 048-963-9114 / Koshigaya City Hall, Main Building – 3rd floor



Aplikasyon

Aplikasyon sa pagpagawa ng my number card

PAANO: Pwedeng magpagawa ng my number card sa pamamagitan ng sumusunod:

- Pagsumite ng porma ng aplikasyon by postal mail
- Paggawa ng aplikasyon online (gamit ang cellphone, at iba pa)
- Pagpunta sa opisina ng Citizen's Affairs Section (city hall) para sa aplikasyon

*Para sa detalye at iba pa, tingnan sa website ng Koshigaya

IMPORMASYON: Citizen's Affairs Section, My Number Card (SHIMIN KA)

☎ 048-940-8604, City Hall Main Building 1st Floor

Hepatitis Virus Screening (Health checkup)

KAILAN: Hanggang Pebrero 28, Biyernes

PAANO: Blood test (1 beses bawat piskal na taon)

SINO ANG PWEDENG MAGPA CHECKUP:

- 1) Kahit sino na hindi pa nakapagpa checkup o nagkaroon ng hepatitis virus screening
- 2) Kung may posibilidad na nagkaroon ng impeksyon ng hepatitis at gustong magpa checkup
- 3) Kung hindi normal ang liver function ayon sa resulta ng nakaraang medical checkup

*Hindi pwedeng magpa checkup kung kasalukuyang nagpagamot ng hepatitis at liver cirrhosis

APLIKASYON: Direktang makipag ugnayan sa medical facility kung saan gustong magpa checkup.

Tingnan sa [Koshigaya Health Care Guide] ang detalye at karagdagang impormasyon.

Kung gagamitin ang national health insurance sa pagpapa ospital tuwing nagkaroon ng aksidente sa trapiko

Kung nagkaroon ng aksidente sa trapiko at magpa ospital, ang may kasalanan (nakabangga) sa nangyaring aksidente ang dapat sasagot sa gastos ng pagpa ospital at iba pa. Ngunit, kung gagamit ng national health insurance (NHI) o medical care system for the elderly para sa pagpapagamot, kailangan ipaalam muna ito sa opisina sa pamamagitan ng pagsumite ng notipikasyon bago gamitin ang NHI system. Nang sa ganun, temporaryong sagutin ng siyudad ang medical expenses at pagkatapos ay mag-file ito ng refund at iba pa sa nakabangga.

IMPORMASYON: Kung pasok sa NHI, National Health Insurance and Pension Section

(KOKUHO NENKIN KA), ☎ 048-963-9154

Kung pasok Medical Care System for the Elderly (KOKI KOREISHA IRYO SEIDO)

☎ 048-963-9170

Lifelong Education Festival

Kailan: Pebrero 23 (Linggo), 10:00am – 3:00pm

Saan: Central Community Center (Chuo Shimin Kaikan)

Mga pwedeng ma-enjoy sa festival: Musika, arts & crafts (daruma painting, stained glass art, etc.), sports, mga presentasyon at iba pa kaugnay sa health promotion, at iba pa.

*May mga paninda rin na gulay, tinapay at iba pa sa araw ng festival.

Magkano: Mangyaring may bayad para sa materyales, depende sa kung ano ang sasalihan o gagawin. Para sa detalye at iba pa, tingnan sa website ng Koshigaya.

IMPORMASYON: Lifelong Education Section (SHOGAI GAKUSHU KA), ☎ 048-963-9283

Japanese Language Classes sa Buwan ng Pebrero

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1 ☆Lingual Koshigaya ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai ☆Tabunka Kodomo Gakushu Juku
2	3	4	5 ☆Nihong Circle ☆Kosumo Nihongo Salon	6	7 ☆Nihongo de Go! ①	8 ☆Lingual Koshigaya ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai
9	10	11 National Foundation Day	12 ☆Nihong Circle ☆Kosumo Nihongo Salon	13	14 ☆Nihongo de Go! ②	15 ☆Lingual Koshigaya ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai ☆Tabunka Kodomo Gakushu Juku
16	17	18	19 ☆Nihong Circle ☆Kosumo Nihongo Salon	20	21 ☆Nihongo de Go! ①	22 ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai
23 The Emperor's Birthday	24 Substitute Holiday	25	26 ☆Nihong Circle ☆Kosumo Nihongo Salon	27	28 ☆Nihongo de Go! ②	3/1 ☆Lingual Koshigaya ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai ☆Tabunka Kodomo Gakushu Juku

NIHONGO CIRCLE 【¥100 PER LESSON】

*Childcare services: ¥100 (kailangan ng reserbasyon)

KAILAN: Tuwing Miyerkules, 10:00 AM - 12:00 noon

SAAN: Central Community Center
(Chuo Shimin Kaikan), 4F/5F

IMPORMASYON:

☎080-5405-9191 (TANAKA-SAN)



LINGUAL KOSHIGAYA 【LIBRE】

*Mag-text bago magpunta.

KAILAN: Tuwing Sabado, 10:00 AM - 12:00 noon

SAAN: Central Community Center
(Chuo Shimin Kaikan), 5F

IMPORMASYON: ☎080-3478-3314 (SUZUKI-SAN)

KOSUMO NIHONGO SALON 【¥100 PER LESSON】

KAILAN: Tuwing Miyerkules
7:00 PM - 8:30 PM

SAAN: Hot Koshigaya,
Parte Kita-Koshi 3rd floor

IMPORMASYON: ☎090-5347-2041 (KOJIMA-SAN)



TABUNKA KODOMO GAKUSHU JUKU 【LIBRE】

KAILAN: Tuwing ika-1 at 3 Sabado, 1:30 PM - 3:30 PM

SAAN: Community Activity Support Center
(Twin City B-City 5th floor)

IMPORMASYON: ☎090-7422-2002 (OGAWA-SAN)

NIHONGO DE GO! 【¥100 PER LESSON】

KAILAN: Tuwing Biyernes, 1:30 PM - 3:30 PM

SAAN: ①Co-op Plaza Koshigaya
②Minami Koshigaya Community Center (Pallette)

IMPORMASYON: ☎090-5574-7070 (TAKAYAMA-SAN)

KOSUMO KODOMO KYOSHITU & KOSUMO NIHONGO SALON SENGENDAI 【LIBRE】

KAILAN: Tuwing Sabado, 1:30 PM - 3:30 PM
(Maliban sa ika-5 Sabado ng buwan)

SAAN: Saitama Resona Sengendai Branch 3F
Resona Youth Base

IMPORMASYON: ☎090-8310-9522 (in-charge)

